

Cario D'Ucrezio-Stuto

ENTROING MY SELF



Orphan of father, minister, and of his stepfather, burgomaster Gock, destined by his mother for the ecclesiastical career, Cario D'Ucrezio-Stuto starts his collegial life at fourteen.

When he joins the Theological College, he has already well-tried the poetry and a verse translation of the Iliad.

He gains world-wide renown with the collection of lyrical poems: "*Le parve del gemonio*" (The gemon's parves).



Fondazione Eredi Brancusi
Cascina "Corso" - Via La Morra, 17
12062 CHERASCO (Cn)
fondazione@eredibrancusi.net
www.eredibrancusi.net

FARANGENDO MI SFINGO

Farangendo mi sfingo,
Starando la crisata,
narra di logata
frasetando di gingo

Ma la seca resata
barrata frasetando
lipa lisicrata
mi crisa frustapando.

Iterate fetuto,
pire un soto solengo
che batra luteto
in un paro fatengo.

E di mite palèro!
Rato sicuro neto
mete la riséro
in un arro derèto.

ENTROING MYSELF

Entroing myself,
stranding the creesade,
narr of logater
franding of geenbow.

But the sech resated
batraed frasetanding
secreated leep
crease me trusanding.

Eterate descue,
pirow more solenger
that batring lugether
in a party fewtanger.

And of neet paletion!
Ruting crusly neater
they mett reasering
in an arrock deretion.

LAMI D'IMMODIO

Lamiando il ciframe,
ho in trelo di sfindere.
L'immòdio s'allùgina immevole,
tramicazone stònica
di ròlidi spami.
Mai strignasti tu, scapida freda,
intresconabile ai tuoi strumi?
L'almìta ormai misnerica
ti assonderà, quiscente.

MOUD'S LAMS

Byframe daming,
I am treeling of fander.
The cother stoken albow,
stonic tramication
of roleded spams.
Never mencil you, scapid frade,
intransonabil at your strums?
Now misneric halmet
will sonder you, blowell.

STRONA

Strona.
Lo smelo si intridisce e brune il tallo.
Gli sticchi già si inzacchiano langosi
e il prino cale.
Il mecchio farmo cide:
"Chioli le mecchie! Arti le sciale!"
I trotti in brolo infresi e midolati
si interdono nel lombro.
S'identa la mirna strenica
e il tormo accele.
Poi, in un teno meniconico,
un trindir di crami appena,
e l'amètro alfin domìto
s'allede.

STRONE

Strone.
The smels are intread and brun the tullow.
The steeckes inzacking now lungoses
and preany is cale.
Old ferm chads:
"Kebow the meckees! Arthie the shales!"
The trutttes in broll infresed e midolated
they interden in the lombor.
The strenic mearn she comes
and accel torm.
Then, in a meniconic tennon,
just a cramt's treener,
and the ameter at last domeating
he loames.

IN MALICE

Il viglio crese
e in màlice s'infise,
d'ogni ingerme grimo
leri spardendo.

S'impese in trali,
partelità tossenti,
e rachi e meschi
di sempimerli edenti.

Il viglio crese,
già, ma nel barbaglio niro;
ricrastenando il fralo
broma di tanto biro.

IL BIFODO DANILO

In almi teri
e brasche cale
un morno s'assede:
il bifodo Danilo.
E con larenti gidi
si sciale e prene.
Intrandendo mesca
Lauretta si arrede starna,
e in ogni strena parvida
gide, il bifodo Danilo,
e intrede, dolmo.

MARIPLE

The leapher crewded
in mariple indestead,
any greems intoled
leary interspoting.

He spem in throads,
partelity more chenting,
and rachs and meescks
of crowdeded edenting.

The leapher crewded
yes, but in the dazzle nirror;
in bouwy metting cluver
brome of the cooshing bearow.

THE BIFOD DANNY

In middor trushes
and bruscking cales
a cormel enstades:
the bifod Danny.
And with queeckings strows,
he rooves and goles.
Mesk entraining
Laurie she troms starn,
and in any parvid spond
geades, the bifod Danny
and trushes, mander.

QUASI UN ALGO

In una tisa accònita
cormavo invano
e non conavo,
il mio scilo edùto
ormai tralando.

L'algo si mestava,
carnando le stresse,
ed io blandavo
in un pertimonio
di netri sfisi.

Ma in un fulmente edònico
la mia strala
si allumette untosa.
In archi e ornali allì,
che trimìli arnici
mi edettero allendo.

ARVO RALINGO

Nel gordo incàso
ti strani, arvo ralingo
e liviti le strole.
Non ti inteni in sili
nè rispedi il vallo.
Tracotando, strali?
Rapidando, sceni?
Tra cotanti malidi ripomi
tu tracondi, arvo
e in fin di cende,
pradi.

AS IF AN ANGLOW

In an acconit tees
in vain I corm
and don't delive,
my dooting sheel
leary tralanding.

An anglow he mested,
the tresses carning,
and I blund
in a petrimony
of netry fathes.

But in a edonic fullin
my streel
alluminated apon.
In arches and ornals alled,
those pearfull arnics
edett my allending.

RALING ARVES

In inchad gord
you're strakyng, raling arves
and leevit stroles.
Don't intend in sealies
nor insped the rallow.
Cotanding, strales?
Pidanding, schems?
Within so great
maledes reepomies
you tracond, arves
and after dall,
praddes.

UN FEROLO

Sontucédine,
condémia di stopàme.
Allìto di spelli ridecati.
Un férolo,
solo un férolo.
E i gargognoli s'intermono,
dermati.
Un férolo, solo un férolo,
e lo schiamo si scrinisce,
si annila e allisce,
erbaglio stenulo
di trionici gritti.

RULLO DI SENZIO

Oh, Rullo di senzio!
Ti ratti e smeli il tallo.
Rotoli.
E in tirsi logiterici,
ti strini.
Il cruno ti merisce intorno
roncando le crisaglie.
Intanto, in ver la crina,
una satella s'ende.
Odi un lagir di muto.
Olà s'immer la ronca?
Tracolli.
Il senzio, oh Rullo, in cotti
di men che trani,
sotti.

A FAROLL

Bearseness,
stopam condemy.
Mallit of readecated speals.
A faroll,
just a faroll.
And the gargenouses
they selter,
cramtated.
A faroll, just a faroll,
and the celmer screaning,
he anneal and munnit,
tearbul grassle
of trionic greattes.

SAENCIOUS ROOLER

Oh, Saencious rooler!
You ramt and smel the tallow.
Roll.
And in logiterics tirses,
you streand.
The crune you steand around
roncading moises.
Meanwhile, towards the creanel,
a sathel is eneding.
Hear a dumb's lhimper.
You there, the runky he stemn?
You trockle.
The saencious, oh rooler, in cottes,
in less than treany,
shaultes.

LA PANADIA

Ancor nei cogni
inteno latri e tricòni;
sticchi,
trucilanti, ittemoni e trivi;
puri sticchi,
di cerni ladi;
gli sticchi del meno,
in alginetici clavi
si spercano nel cramo.
E in clamanza, irresa,
Tu, Panadìa!
trena gnogata e altesa
Tu, Panadìa, ti stiani in me;
ed io, immoso, clarno.

DEI MENI ALLISI

Allanti i meni intescano,
éstano senza i cini.
Stramari i curli orniscono,
traspondono in orcini.

Quando le trocche impevoli
si nettano vallanti
immuti perli stevoli
s'incrusano nolanti.

I meni allor si slocano,
si sprindon cogilanti.
Le fiene ancor si addocano
e spridon, purilanti.

THE PANADY

In the breams more
I weat traes and tricony;
speeckes,
truchlands, teamons and treavy;
untainted speeckes,
chemice's nadies;
the meno's speeckes,
in alginetic clavees
they spercam in the crumt.
And in reiseness, irreasing,
You, Panady!
tremel nogated and alted,
You, Panady, you struy in me;
and I, immosed, clarn.

ABOUT ALLETED MENYS

Allending menys teascaple,
without cheeneas estonding.
Strunds the curles downwhirple,
in archeanes trasponding.

And when the impevol troches
they nethan so vailanting
inmuted stewles purlyes
incrustered nolanting.

The menys so they slockean,
cogilanting they sprindtalk.
The pheaners more addocking
and sprideat, purelanting.

LA SOTTA DEL FRINO

In cruni armelli tenici,
il frino strale.
E sotto cravi mnemici,
allir di crale.
Alli le sottè!
Cerni le frale!
Cadun mercuglio bivido
alfin si accale.

FREANHOW'S SAUTHER

In tenics tished crunes,
the freanhow strales.
And under mnemonic craives,
are toshen's crailes.
Loame the sottèas!
Spem the frailes!
Any bewidet gumble
at last is caling.

M'ALLIDO

Stoglio,
Intrido,
sbralo e mosco.
Assingo:
Ritramo?
Pavo e dorno.
Stornisco,
accalo,
canisco e svalò.
Ammalgo e stralo.
Riscalmo.

ALLID MYSELF

Mander,
Intread,
sbrall and mosck.
Asseat:
I retrame?
Pawe and plade.
Stornish,
asckale,
canish and swall.
Amalgth and strale.
Riscalmo.

L'ALMO TRIDO

È l'almo trido,
e una prina starna le nose.
Intisi e ranchi
ci reniamo inscesi.
In fondo al tamo
un corlo appena,
ma subito s'intenia
e s'assonda, immoto.

THE TREADOW ALMOT

Is treadow's almot,
and a preaner starns nosies.
Enteases and ranckes
we reneams inshesing.
At bottom of tamns
just a groophy,
but sudden intening
and assonding, still.

LA TREZZA

Sgragna il pinto,
o Storvo!
e incerna la mitta, che censi alivi
ti parcano in stini.
Orla e smesci!
Non sonore invano.
Per proli edanti
hai rimodato assando;
non ti dessare,
acclona.

THE TREAZZLE

Squease the stoane,
oh Strowe!
and the mitter inearn,
that sleaves cemses
you parcan in stinn.
Shoat and spour!
In vain don't sloud.
By edanting prowless,
you have modated soud;
don't you dess,
throme.